

ISAF Racing Rules Question and Answer Service

Q&A 2010-002

Published: 14 January 2010

The Racing Rules of Sailing 2009 - 2012

49.2 When lifelines are required by the class rules or the sailing instructions they shall be taut, and competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines of wire, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline.

49.2 Cuando las reglas de clase o las instrucciones de regata exijan el uso de guardamancebos, estos estaran tensos y los participantes no situaran parte alguna de sus torsos fuera de ellos, excepto brevemente para realizar alguna tarea necesaria. En barcos equipados con guardamancebos de cable superiores e inferiores, un participante sentado en cubierta mirando hacia afuera con su cintura dentro del guardamancebos inferior puede tener la parte superior de su cuerpo fuera del guardamancebos superior.

ISAF Offshore Special Regulations 2010 - 2011

3.14.6 Lifeline Minimum Diameters, Required Materials, Specifications

a) Lifelines shall be of :

- stranded stainless steel wire or*
- single-braided Dyneema® rope*

3.14.6 Diametros minimos de los guardamancebos, materiales obligatorios, especificaciones

a) Los guardamancebos deberan ser de:

- cable colchado de acero inoxidable o
- cabo de Dyneema® de trenzado unico

Question:

Does the term "wire" in RRS 49.2 include Dyneema(R) ropes as defined by OSR 3.14.6 a)?

Incluye el termino "cable" de la RRV 49.2 cabos de Dyneema(R) según la definicion de OSR 3.14.6 a)?

Answer:

No. Rope of any description can not be considered as wire. Boats wishing to use the provisions of the second sentence of rule 49.2 will need to continue to be equipped with upper and lower lifelines of wire unless rule 49.2 has been changed by the sailing instructions or class rules to allow the use of other materials.

No. Los cabos de cualquier especificacion no pueden ser considerados como cable. Los Barcos que deseen utilizar lo previsto en la segunda frase de la regla 49.2 necesitaran seguir estando equipados con guardamancebos superior e inferior de cable a menos que la regla 49.2 haya sido modificada por las instrucciones de regata o las reglas de clase para permitir el uso de otros materiales.